Nº de serie
Part number
Nº de serie
Nº de serie

hidrobox®
by absara

Nombre del usuario
Customer's name
Nom usager
Nome do usuario

DNI
DNI
CNI
DI

Pais
Country
Pays
Pais

Distribuidor
Stockist
Distributeur
Distribuidor

Fecha de compra
Purchase date
Date d'acquisition
Data de compra

Sello del distribuidor
Stamp of Stockist
Cachet del distributeur
Sello del distribuidor



ABSARA INDUSTRIAL S.L.
Partida Saloni, s/n. 12130 San Juan de Moró
Castellón (Spain)
Telf. +34 964 657 272 Fax. +34 964 657 261
absara@absaraindustrial.com www.scene.es



MUS82 0211-2



E **Manual de instalación y funcionamiento.**

GB Installation and user manual.

F Manuel d'installation et fonctionnement.

P Manual de instalação e funcionamento.



Columna de ducha.

Shower panel.

Colonne de douche.

Coluna de duche.

SERIE GLOBAL

Indice

1. Advertencias al usuario. E

- Al recibir el producto, comprobar que no haya sufrido ningún tipo de desperfecto, arañazo, golpe, etc. y se encuentra en perfecto estado para su instalación. Todos nuestros productos superan un riguroso sistema de calidad antes de ser suministrados.

- La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y cumpliendo con la normativa local vigente. El fabricante declina cualquier responsabilidad de los inconvenientes provocados por una instalación o uso incorrecto.

- Cuando se proceda a realizar perforaciones en la pared, deberá tenerse en cuenta la ubicación de tuberías de gas, agua o cableado eléctrico.

User warnings. GB

- Upon receiving the product, please verify that it doesn't have any type of flaw, scratch, dent, etc, that it is in perfect condition, and ready for its installation. All our products are submitted to a rigorous quality testing system before being supplied.

- The installation must be carried out by qualified personnel, and in compliance with current local standards. The manufacturer declines any responsibility for problems caused by incorrect installation or misuse of the product.

- When preparing the drill-holes, please take into consideration the location of gas pipes, water pipes or electrical wiring.

Avertissements à l´utilisateur. F

- En recevant le produit, vérifier qu'elle n'ait souffert aucun type de dégât, éraflure, coup, etc. et qu'elle se trouve en parfait état pour son installation. Tous nos produits dépassent un rigoureux système de qualité avant d'être livrées.

- L'installation doit être effectuée par personnel qualifié et en respectant la réglementation locale en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité des inconvénients provoqués par une installation ou une utilisation incorrecte.

- Quand on effectue des perforations dans le mur, on devra prendre en considération la situation de tuyauteries gaz, eau ou câblé électrique.

Advertencias al usuario P

- Ao receber o produto, verificar se não sofreu nenhum tipo de acidente, arranhão, golpe, etc. e que se encontra em perfeito estado para a sua instalação. Todos os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade antes de ser fornecido.

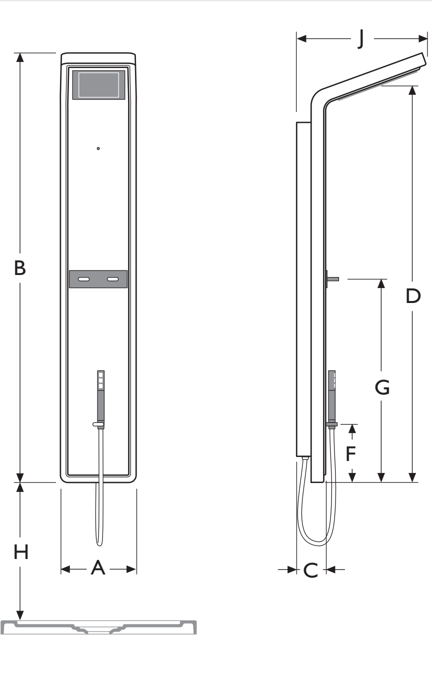
- A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado e cumprindo a normativa local em vigor. O fabricante declina qualquer responsabilidade por avarias provocadas por instalação ou uso incorrecto.

- Quando se efectuar furações na parede, deverão ter em conta a localização de tubos de gás água e cabos eléctricos.

2. Preinstalación. Pre-installation / Pre-installation / Pré-instalação.

Columna / Shower panel / Colonne / Coluna.

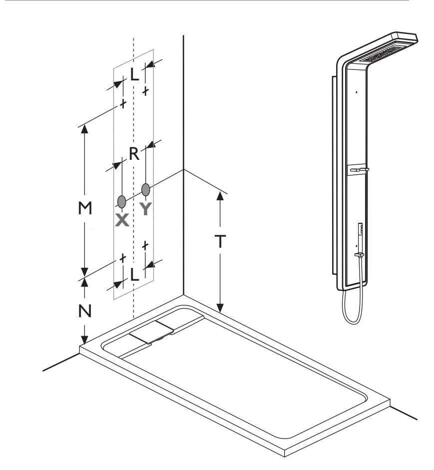
Serie Global



A	260	L	122
B	1480	M	900
C	100	N	845
D	1370	R	150
F	200	T	1100
G	700		
H	600		
J	445		

Medidas en mm / Sizes in mm / Mesures en mm / Medidas em mm.

Frontal / Front / Frontal / Frontal.



X Agua caliente. 1/2" Hembra.
Hot water. 1/2" female.
Eau chaude. 1/2" femelle.
Água quente. 1/2" fêmea.

Y Agua fria. 1/2" Hembra.
Cold water. 1/2" female.
Eau froide. 1/2" femelle.
Água fria. 1/2" fêmea.

Presion máxima de circulación / Maximum circulation pressure / Pression maximale de circulation/ Pressão máxima de circulação (Bar).	5
Presion mínima de circulación / Minimun circulation pressure / Pression minimum de circulation/ Pressão mínima de circulação (Bar).	2
Volumen de expedición / Shipping volume / Volume à l'expédition / Volume de expedição (m³).	0,30
Peso de expedición / Shipping weight / Poids à l'expédition / Peso de expedição (Kg).	24

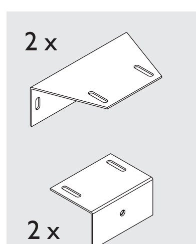
hidrobox®

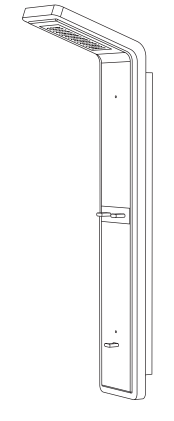
PRE105 0208-1

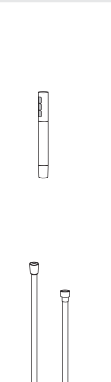
ABSARA INDUSTRIAL S.L. Partida Saloni s/n. 12130 San Juan de Moró. Castellón (Spain). Telf. +34 964 657 272 Fax +34 964 657 261 www.scene.es

3. Instalación. Installation / Installation / Instalação.

Material suministrado:
Material supplied:
Matériel fourni:
Material fornecido:

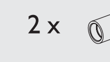
2 x

2 x





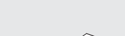
2 x

2 x
2 x
4 x
4 x

2 x

2 x

4 x

M5
12 x

4 x


M5

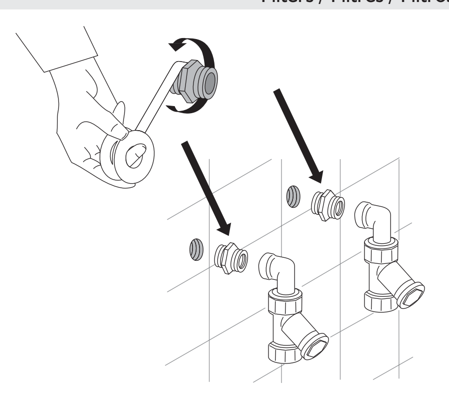
3.1. Filtros. Filters / Filtres / Filtros.

Instalar los filtros sobre las tomas de agua utilizando teflón en las uniones.

Install the filters in the water points, using teflon in the joins.

Installer les filtres sur les prises d'eau en utilisant téflon dans les jonctions.

Instalar os filtros sobre as saldas de água utilizando teflón nas uniões.



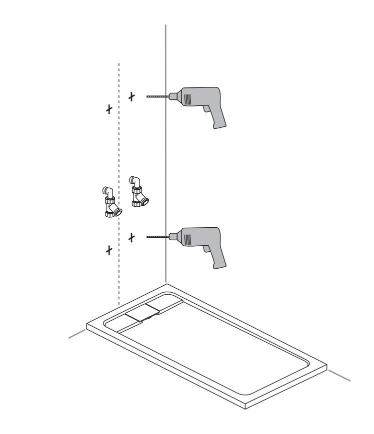
3.2. Taladros. Drilling / Trous / Furação.

Realizar los taladros necesarios en la pared, con una broca de Ø 6, según las cotas de preinstalación.

Make the necessary drill-holes in the wall using a Ø 6 drill bit, and in accordance with the pre-installation sheet.

Effectuer les trous nécessaires dans le mur, avec une mèche en Ø 6, selon les cotes de pré-installation.

Realizar os furos necessários na parede com uma broca de Ø 6, segundo as cotas de pré-instalação.



3.3. Anclajes.

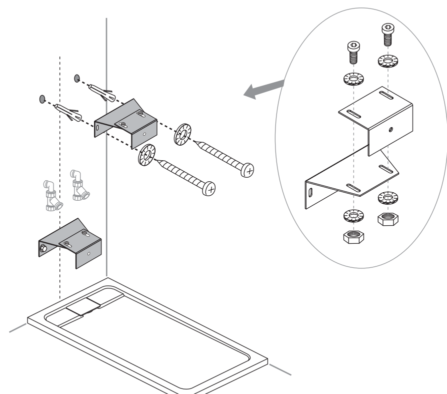
Mounts / Ancrages / Encaixes.

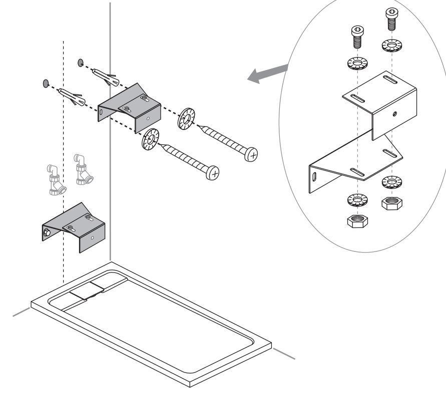
Montar las escuadras y fijar los anclajes con los tacos y tornillos suministrados.

Arrange the angles and fix the mounts to the wall using the rawl plugs and the screws provided.

Monter les angles et fixer les ancrages avec les chevilles et les vis fournis.

Montar os esquadros e fixar os encaixes com as buchas e os parafusos fornecidos.





3.4. Ajustes.

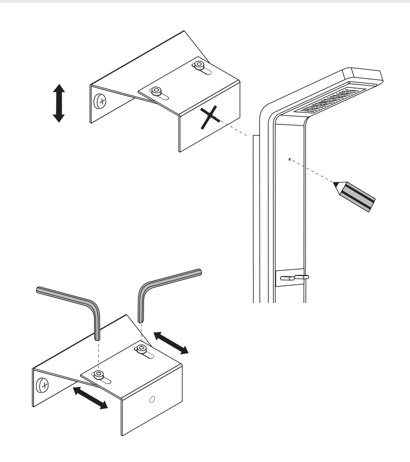
Fittings / Réglages / Ajustes.

Situar la columna sobre los anclajes, marcar y reposicionar. Regular la escuadra para acercar la columna a pared. Evitar el contacto directo entre columna y pared.

Place the shower column over the mountings, mark and re-position. Maintain the panel in a vertical position, moving it closer to the wall, avoiding any contact between the column and the wall.

Placer la colonne sur les ancrages, marquer et positionner. Régler l'équerre pour approcher la colonne au mur. Éviter le contact direct entre la colonne et le mur.

Situar a coluna sobre os encaixes marcar e posicionar. Regular o enquadramento e aproximar a coluna a parede. Evitar a ligação directa entre a coluna e a parede.



3.5. Latiguillos.

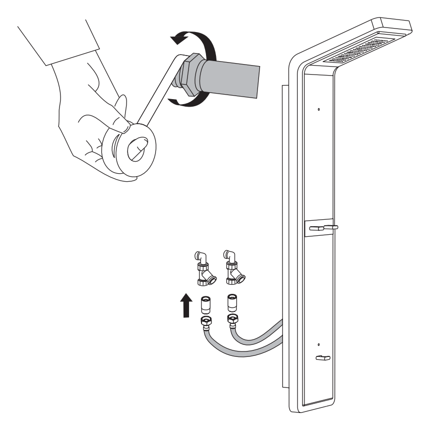
Flexible connections / Raccords / Ligações.

Conectar los latiguillos a las tomas de agua utilizando teflón en las uniones y verificando la correcta conexión '**X**' agua caliente, '**Y**' agua fría. Conexión de 1/2".

Connect the flexible connections to the water points, using teflon in the joins. Verify the correct installation of the flexible connections to the water points: '**X**' - Hot Water, '**Y**' - Cold Water. 1/2" Connection.

Connecter les raccords aux prises d'eau en utilisant du téflon dans les jonctions et en vérifiant la correcte connexion '**X**' eau chaude, '**Y**' eau froide. Connexion en 1/2".

Faxer as ligações ás tomadas de água usando teflón nas uniões, verificar a correcta ligação '**X**' água quente", '**Y**' água fria. Ligação 1/2".



3.6. Puesta en marcha.

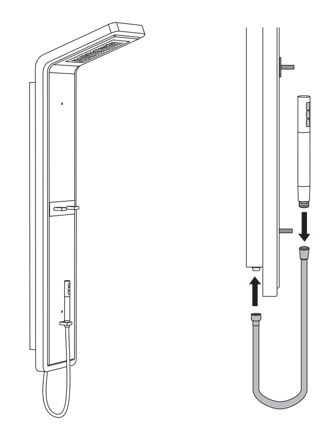
Start-up / Mise en route / Iniciar.

Conectar el flexo y la teleducha en la columna. Comprobar su funcionamiento y verificar que no existen fugas.

Connect the flexible shower pipe and the hand-held shower to the shower column. Verify that it is working properly and the inexistence of any leaks.

Raccorder le flexible et la douchette à main dans la colonne. Vérifier son fonctionnement et vérifier qu'il n'existe pas de fuites.

Ligar a bicha e o chuveiro à coluna. Verificar o seu funcionamento e garantir que não existem fugas.



3.7. Fijación a pared.

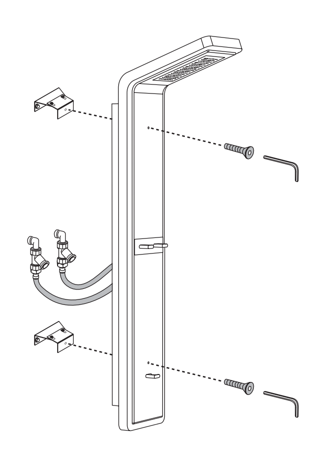
Fixing to the wall / Fixation au mur / Fixação à parede.

Situar la columna sobre los anclajes y fijarla en la parte superior e inferior con los tornillos allen suministrados. Evitar pinzamientos de los latiguillos con los anclajes.

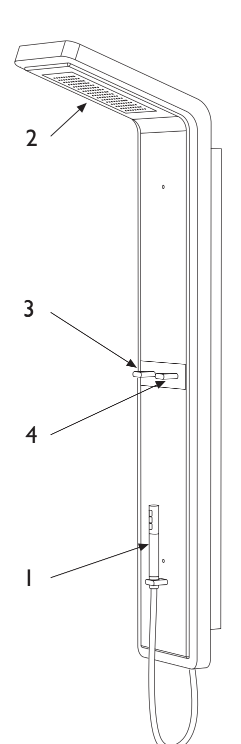
Place the shower column onto the mounts and fix the upper and lower parts using the allen screws provided. Avoid trapping or bending the flexible water connections with the wall supports.

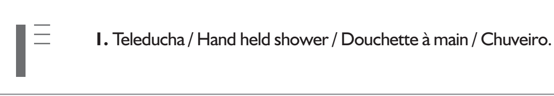
Placer la colonne sur les ancrages et la fixer dans la partie supérieure et inférieure avec les vis Allen fournis. Éviter pinçures des flexibles avec les fixations.

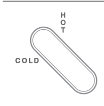
Situar a coluna sobre os encaixes e fixá-la na parte superior e inferior com os parafusos Allen fornecidos. Evitar dobragens dos cabos com as ancoragens.

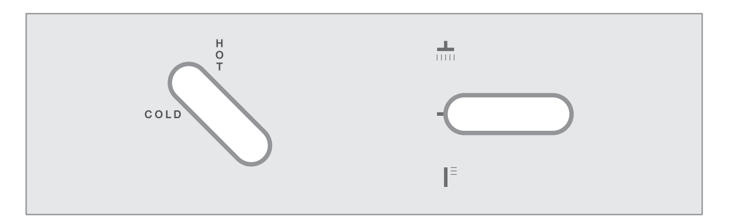


4. Sistema.





	**1.** Teleducha / Hand held shower / Douchette à main / Chuveiro.
	2. Ducha / Head shower / Douche / Bicha.
	**3.** Selector temperatura / Temperature control / Commande de température / Selector do temperatura.
	4. Selector de funciones / Function selector / Commande de fonctions / Selector das funções.



4.1. Uso de la grifería.

E

Selector temperatura (3) : Girando el mando podemos seleccionar la temperatura deseada. Si desea mayor temperatura gire el mando en el sentido de las agujas del reloj.

Selector de funciones (4) : Girando el mando abriremos el paso del agua, podremos controlar el caudal y seleccionar la función requerida.

Temperatura y efecto:
- Entre 25-30ºC ducha fría. Efecto tonificante.
- Entre 35-38ºC ducha neutra. Efecto relajante.
- Entre 40-45ºC ducha caliente. Efecto muscular.

Using the faucetry.



Temperature selector (3): By turning the control we can select the desired temperature. Turn the control clockwise to increase the temperature.

Function selector (4): By turning the control we open the flow of water, allowing for the control of the water volume and the selector of the required function.

Temperature – Effect:
Between 25ºC – 30ºC; Cold shower. Toning effect.
Between 35ºC – 38ºC; Neutral. Relaxing effect.
Between 40ºC – 45ºC; Hot shower. Muscular effect.

Utilisation du mitigeur.



Commande température (3) : tourner le robinet pour sélectionner la température de l'eau.

Commande de fonctions (4) : tourner le robinet pour regler le debit et selectionner la fonction.

Température et effect:
- Entre 25-30ºC douche froide. Effect tonifiant.
- Entre 35-38ºC douche neutre. Effect relaxant.
- Entre 40-45ºC douche chaude. Effet musculaire.

Uso da Torneira.



Selector de temperatura (3): Rodando o manípulo podemos seleccionar a temperatura desejada. Se desejar maior temperatura rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio.

Selector de funções (4): Rodando o manípulo abriremos a passagem de água ,e poderemos controlar o caudal e seleccionar a função pretendida.

Temperatura e efeito:
- Entre 25-30ºC duche frio. Efeito Tonificante.
- Entre 35-38ºC duche neutro. Efeito Relaxante.
- Entre 40-45ºC hábil aquece-se acima. Efeito Muscular.

5. Consejos sobre el producto.



Todos los productos fabricados con **Scene Materia** cumplen con las exigencias requeridas en una sala de baño. Su superficie no porosa los hace resistentes a la humedad, asépticos y de fácil limpieza y mantenimiento. Estas propiedades se mantienen en todo su espesor pues Scene es un producto sólido, de masa homogénea, que ofrece ventajas para la recuperación de su superficie y una solución tecnológica al diseño de vanguardia por su aspecto cálido y por su capacidad para generar geometrías complejas (Para mas información consultar: www.scene.es).

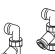
Limpieza.

- Para la limpieza diaria de superficies Scene es aconsejable utilizar jabón neutro, limpiador multiusos o productos con amoniaco en función de la intensidad de la limpieza a realizar. Aplicar con una esponja tipo Scotch Brite blanco baño o un paño húmedo y, posteriormente, aclarar y secar toda la superficie.

- En caso de precisar la eliminación de manchas de cal, utilizar limpiadores antical habituales en el mercado (Viakal, etc.), dejando actuar un minuto y después aclarar con abundante agua, limpiar y secar con un paño suave.

- En superficies Scene que requieran una limpieza intensa por presentar, por ejemplo, manchas de cigarrillos o café, rozaduras con metales blandos, etc., utilizar detergentes en gel o productos tipo CIF crema, y estropajos tipo Scotch Brite azul. Frotar en movimientos circulares hasta eliminar las manchas y terminar aclarando con agua limpia y secando con un paño suave.

- Si detecta una reducción progresiva del caudal de agua esto puede ser debido a la acumulación de impurezas en los filtros, estos deberán ser limpiados para un correcto funcionamiento de la grifería con algún producto antical o vinagre diluido.



Recuperación de superficie.

- En productos Scene de superficie lisa en los que se produzcan leves arañazos, manchas persistentes, pequeños desconches en esquinas o bordes, etc., que requieran recuperar la superficie a su estado original, proceder repasando la superficie con papel abrasivo de granulometría P100 para recuperar la forma deseada, P220 y P400 sucesivamente para mejorar el acabado y, con aporte de agua, aplicar finalmente P600 para uniformizar el aspecto matizado de la superficie afectada con la de su entorno. No aplicar este proceso en superficies texturizadas.

- En caso de producirse desconches importantes o rayas severas sobre Scene que requieran un aporte de material, o precisar actuar sobre superficies texturizadas, solicitar el kit de retoque y reparación Scene indicando el color del producto correspondiente.

Precaución.

- Evite todo contacto de Scene con productos de limpieza o desinfectantes agresivos como sosa cáustica, acetona, desengrasantes, metanol, ácidos fuertes como el salfumán, decapantes o lejías, estos pueden dañar la superficie. En caso de uso accidental, limpiar inmediatamente con abundante agua y jabón neutro, aclarar y secar.

- Para la limpieza de Scene no utilice productos abrasivos que no sean los recomendados en nuestras instrucciones de limpieza.

- Para la limpieza de complementos instalados sobre Scene (griferías, accesorios, etc.), utilizar un paño suave no abrasivo.

- Evite todo contacto prolongado de Scene con productos de cosmética que contengan tintas o pigmentos pues pueden manchar la superficie. En caso de contacto accidental, limpiar según las recomendaciones de limpieza.

- Scene materia es un producto con alta resistencia al impacto, pero no antivandálico, por lo que fuertes golpes pueden provocar su rotura.

- No exponer Scene de forma prolongada a fuentes de calor intenso como secadores, planchas para el pelo, etc.

- Scene Materia es un producto para uso en interiores, por lo que no es recomendable su exposición prolongada a fuentes de luz solar directa.

Toxicidad.

- Este producto no es tóxico ni dañino para el hombre, animales domésticos o medio ambiente.

Medio ambiente.

- Una vez fuera de servicio desecharlo según las normas locales de reciclado de residuos.

Maintenance.



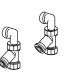
- For day to day cleaning, it is recomended that you use a sponge or damp cloth with a ph neutral soap.

- When the need for a deeper clean arises, ONLY FOR THE PRODUCT SCENE MATERIA, use products that contain amonia, designed for hard surfaces, applying it with a sponge or damp cloth. Immediately after its application, rinse thoroughly with fresh water to eliminate any trace of the cleaning product and then dry with a soft cloth.

- Avoid any type of contact involving ALL PRODUCTS OF SCENE MATERIA with products that are chemically agressive (solvents, acids, thinners, bleach, alcohol etc...), which may cause damage to the surface. Should such contact occur, wash with an abundant amount of clean fresh water and ph neutral soap, rinse and dry.

- SCENE MATERIA is absolutely ideal for use within the bathroom, thanks to it's non-porous, germ-free surface, easy maintenance, cleaning and it's resistance to water.

- If a progressive reduction in the volume of water is detected, this could be due to an accumulation of impurities in the filters. To ensure that the faucetry functions properly, the filters must be cleaned using diluted vinegar or a cleaning product designed for the removal of lime.



Maintenance.

F

- Pour l'entretien quotidien de la colonne de douche il est conseillé d'utiliser une éponge ou un chiffon humide avec du savon neutre.

- Pour un nettoyage a fond, et seulement pour le produit **Scene Materia**, utiliser une éponge ou un chiffon humide avec des produits avec de l'ammoniaque pour surfaces dures. Ensuite rincer avec de l'eau pour éliminer tout résidu du produit et sécher avec un chiffon doux.

- Évitez tout contact de **Scene Materia** avec des produits chimiques agressifs (solvants, acides, décapantes, eaux de javel, alcools...) puisqu'ils peuvent endommager la surface. Dans un tel cas, nettoyer avec de l'eau abondante et du savon neutre, clarifier et sécher.

- Il faut souligner que **Scene Materia** est idéal pour salles de bain. Sa surface non poreuse le rend aseptique, facile à entretenir, propre et résistant à l'eau.

- Si vous détectez une réduction progressive du débit d'eau ceci peut être du à l'accumulation d'impuretés dans les filtres, ceux-ci devront être nettoyés pour un fonctionnement correct de la robinetterie avec un produit anticalcaire ou du vinaigre dilué.



Manutenção.

P

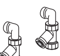
- Para a limpeza diária, da coluna, é aconselhável o uso de uma esponja ou um pano húmido com sabão neutro.

- Quando se requerer de uma limpeza mais profunda, somente para o produto **Scene Materia**, usar produtos com amoníaco para superfícies duras, passando sobre a superfície com uma esponja ou um pano húmido. De seguida do enxagúe com água limpa para eliminar todo o resíduo do produto da limpeza e secá-la com um pano liso.

-Evite o contacto do **Scene Materia** com produtos químicos agressivos (dissolventes, ácidos, decapantes, lixívias, álcool...) que podem danificar a superfície. Nesse caso, limpar com água abundante e sabão neutro, enxaguar e secar.

- Destaca-se que **Scene Materia** é ideal para quartos do banho. Sua superfície não porosa é anticéptica, de fácil manutenção e limpeza e resistente à água.

- Se detectar uma redução progressiva do volume da água pode ser devido à acumulação das impurezas nos filtros, estes terão que ser limpos para um correcto funcionamento das torneiras com algum produto anti-calcário ou vinagre diluído.



6. Garantias y condiciones de la misma.

E

Le agradecemos la confianza depositada en nuestros productos y le deseamos que disfrute con su uso. Ha adquirido un producto fabricado bajo estrictos controles de calidad en nuestras instalaciones. Le rogamos compruebe el perfecto estado del producto a su recepción. Algunos de los problemas más habituales son derivados de malas manipulaciones en el transporte o la descarga.

Además de las garantías que establece la ley, se expide el presente **certificado de garantía para** los productos adquiridos e instalados en **España, Francia, Portugal y Andorra** con las condiciones y modalidades que se detallan más adelante.

Sobre las partes de **Scene Materia** de columnas de ducha, bañeras y platos de ducha **se garantiza un periodo de diez años** sobre defectos que puedan aparecer, a contar desde la fecha de adquisición siempre con un máximo de seis meses adicionales desde la expedición del fabricante de la misma. Dichos defectos deben denunciarse durante la validez de la garantía y ser comunicados en un plazo de quince días desde que se descubriera mediante carta certificada con acuse de recibo. Esta garantía cubre la reparación gratuita o –cuando sea necesario- la sustitución del producto, no estando incluidos los costes y/o gastos a soportar para retirar el producto o llegar al lugar en el que esté colocado, a fin de realizar la sustitución o la simple reparación.

Además de lo anterior se establece una garantía de **dos años contra defectos o fallos de funcionamiento** para el resto de productos e instalaciones sobre los mismos. Esta garantía cubre la reparación o cuando sea necesario sustitución de los componentes que el fabricante considere con defectos imputables a los materiales o al proceso de fabricación, siempre por medio de servicios de asistencia técnica autorizados, así como los gastos de desplazamiento y mano de obra. Los plazos referidos se computarán a partir de la fecha de adquisición según documento oficial de compra.

Para la realización de cualquier servicio en virtud de lo contenido en estas garantías, el propietario deberá de dirigirse a: **Absara Industrial, S.L. Partida Saloni s/n. 12130 San Juan de Moró** –**Castellón**– **España** – **Tel. +34 901 120 128** – **Fax. +34 901 120 176** si el producto se encuentra en España, Francia o Andorra. En otros territorios o bien si fue instalado en nación distinta de la de adquisición, deberá de contactar con el distribuidor autorizado donde se efectuó la adquisición.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños y/o perjuicios a personas, animales o cosas, directos o indirectos, originados por incumplimiento de las normas que se especifican en esta garantía así como en manuales e instrucciones para la instalación, utilización y mantenimiento del producto.

Las garantías mencionadas tendrán validez exclusivamente si: El producto se encuentra en poder del primer comprador y fue adquirido en un distribuidor autorizado - El presente **certificado de garantía sellado al dorso**, está acompañado por documento oficial acreditativo de la compra - Se han seguido las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que se entregan con el producto.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor español conforme a la Ley 23/2002 de 23 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo y demás normativa de aplicación.

San Juan de Moró, 16 de Mayo de 2005.

Director General

AVISOS IMPORTANTES SOBRE LAS GARANTIAS DEL PRODUCTO

A los efectos arriba indicados no están incluidos: Los desperfectos ocasionados por el transporte inadecuado o manipulaciones indebidas en procesos de descarga - Las incidencias ocasionadas por la instalación o intervención incorrecta de personal no autorizado por el fabricante, recambios no originales, negligencia o descuido en la utilización o mantenimiento erróneo - Las causas originadas por la instalación eléctrica y/o hidráulica, tales como cambios de tensión, rayos, electrólisis y corrosión, características del agua, etc. – El uso en instalaciones de uso público o profesional y su instalación en exteriores - El desgaste o consumo en elementos movibles y accesorios, rodamientos, espejos y vidrios, asas y reposacabezas, tapones y embellecedores, etiquetas, lámparas e indicadores, fusibles de seguridad y demás partes estéticas - Las alteraciones en superficies en cuanto a color, brillo, espesor, etc. propias del desgaste ocasionado por el uso habitual, el transcurso del tiempo, o exposiciones a condiciones luminosas o atmosféricas adversas - Las alteraciones producidas por la aplicación de productos químicos inadecuados, exposiciones a temperaturas extremas, golpes, ralladuras y demás desperfectos ocasionados por malas manipulaciones, así como otras causas no atribuibles claramente a los materiales o al proceso de fabricación.

No estarán incluidas las obras necesarias para el fácil acceso y manipulación de todos los componentes del producto que serán costeadas por el propietario y realizadas con anterioridad a la intervención del servicio de asistencia técnica. Una vez transcurridos los plazos de garantías serán por cuenta del propietario los gastos de desplazamiento, mano de obra y posibles materiales así como si una vez comprobada la anomalía comunicada, ésta no es imputable a las presentes garantías.

Conditions of guarantee.

GB

We would like to thank you for the confidence placed in our products and we hope that you fully enjoy their use. You have acquired a product that is manufactured in accordance with the very strictest quality controls which enable us to verify the perfect state of the product until the moment it leaves our installations. Upon receiving the product, we urge that you verify that it is in perfect condition. Some of the most common problems are derived from incorrect handling or manipulation during transport or unloading.

Combined with the guarantees established by law, the current **guarantee** covers products purchased and installed in **Spain, France, Portugal or Andorra**, complete with the terms, conditions and advisory information detailed in the following paragraphs.

For **Scene Materia** parts of Shower panel, Bathtubs and Shower Trays the validity of the current guarantee is a period of **10 years**, covering possible defects, as of the date of purchase with a maximum of 6 additional months as of the date of expedition of the product. Any such defects must be communicated by registered post within the period of validity of the guarantee, and within 15 days of the discovery of the defect(s). The current guarantee covers repair, and if necessary, the replacement of the product, not including costs derived from any work necessary to remove the product or to allow easy access to the area where the product is installed, with the aim of performing a simple repair.

As well as the conditions already stipulated, exists a **2 year guarantee covering defects or mechanical failures** for all products and installations.The current guarantee covers the repair and / or replacement of components that the manufacturer, through the authorised technical assistance, considers attributable to materials or the manufacturing processes. Travelling expenses and labour costs are also covered. The aforementioned periods of validity are initiated as of the date of purchase, according to the original invoice or proof of purchase.

If the product is installed in Spain, France, Portugal or Andorra, any of the services relating to the content of the current guarantee must be solicited by the owner at the following address; **Absara Industrial, S.L. Partida Saloni s/n. 12130 San Juan de Morò - Castellón - España. Tel. +34 901 120 128 - Fax. +34 901 120 176**. Outside of the aforementioned territories, or if the product has been installed in, or shipped to, any country different to the original location of purchase you should contact the authorised dealer directly.

The manufacturer shall not be held responsible for possible damage and / or detriment to persons, animals or objects derived from or caused by lack of observance of any or all of the regulations specified in the current guarantee, manuals and instructions governing product installation, use and maintenance.

The aforementioned guarantee will be valid only if; The product is still owned by the original proprietor and was purchased through an authorised dealer. The present guarantee certificate**, stamped overleaf**, is presented along with an official invoice or proof of purchase, and all instructions related to installation, use and maintenance, which have been delivered along with the product, have been followed to the full.

San Juan de Moró, 16 th May 2005.

General Manager

IMPORTANT ADVISORY NOTES REGARDING THE PRESENT GUARANTEES

In addition to the aforementioned terms and conditions, the current guarantee does not cover or include; Incidents or damages caused by inadequate transportation or improper handling during unloading or installation. Incidents or damages resulting from improper installation or handling by persons not authorised by the manufacturer, non original replacement parts, negligent or careless use, erroneous maintenance and inadequate transportation. Incidents or damages arising from the electrical and / or hydraulic installation such as changes in voltage, lightening, electrolysis and corrosion, water characteristics, etc.- Products installed in professional installations for public use or products installed in the ' open air '. Deterioration, or wear and tear of movable elements and accessories, wheels, mirrors and glass panes, headrests and handles, plugs and trims, labels, lamps and indicators , safety fuses and other aesthetic parts. Changes in surface colour, gloss, thickness, etc characteristic of wear and tear caused by normal use , the passage of time or exposure to adverse light / atmospheric conditions. Incidents or damages arising from the application or use of inadequate chemical products, exposure to extreme temperatures, scratches, perforations, dents or any other type of imperfection derived from improper handling or manipulation, or any other defect not clearly attributable to materials or manufacturing processes.

Any work necessary to allow easy access and handling of all product components shall be carried out at the owners expense before the intervention of the technical assistance services. Once the term of guarantee for each model has expired, all expenses derived from interventions shall be at the owners expense. (travelling expenses, labour costs, replacement components, etc.) likewise, travel expenses, labour costs and any possible charges for materials, if on examination the reported anomaly proves to be excluded from the present guarantee or not clearly attributable to materials or manufacturing processes.

Garanties et conditions.

F

Nous vous remercions de la confiance que vous portez à nos produits et nous souhaitons que vous en profitiez pleinement. Vous avez acheté un produit fabriqué dans nos installations suivant des contrôles de qualité strictes. Nous vous prions de bien vouloir vérifier le parfait état du produit à sa réception. Les problèmes les plus fréquemment rencontrés sont liés aux mauvaises manipulations durant le transport ou le déchargement.

En plus des garanties définies par la loi, nous vous adressons le présent **certificat de garantie pour** tout produit acheté et installé en **Espagne, en France, au Portugal et en Andorre** selon les conditions et modalités décrites ci-après.

Nous **garantissons pendant dix ans**, contre tous défauts, les parties en **Scene Materia** des colonne de douche, des baignoires et des bacs de douche. Ces défauts devront être notifiés durant la validité de la garantie et être communiqués dans un délai de quinze jours après avoir été décelés par lettre recommandée avec accusé de réception. Cette garantie couvre la réparation gratuite ou, si nécessaire, le remplacement du produit. Sont exclus: les coûts et/ou les frais occasionnés pour récupérer le produit ou pour accéder à son lieu d'installation, afin d'effectuer le remplacement ou simplement la réparation.

En plus de la garantie susdite, une garantie de **deux ans est mise en place contre tout défaut ou mauvais fonctionnement** pour le reste des produits et leur installation. Cette garantie couvre la réparation ou, si nécessaire, le remplacement des composants lorsque le fabricant considère, et ce, toujours par l'entremise des services d'assistance technique autorisés, qu'ils ont des défauts imputables aux matériaux ou aux procédés de fabrication. Sont inclus les frais de déplacement et de main d'œuvre. Les délais de référence seront à compter de la date d'acquisition selon le document officiel attestant de l'achat.

Pour l'exécution de tout service en vertu de ces garanties, le propriétaire devra s'adresser à **Absara Industrial, S.L. Partida Saloni s/n. 12130 San Juan de Moró - Castellon - Espagne - Tél. +34 901 120 128 - Fax. +34 901 120 176**, si le produit se trouve en Espagne, en France ou en Andorre. Pour tout autre secteur ou si le produit a été installé dans un autre pays que celui où il a été acheté, ce dernier devra contacter le revendeur certifié où a été effectué l'achat.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages et/ou préjudices causés aux personnes, animaux ou objets, directe ou indirecte, provoquée par l'inobservation des normes spécifiées dans cette garantie ainsi que dans les manuels et les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du produit.

Les garanties mentionnées seront valables uniquement si: - Le produit est la propriété du premier acheteur et a été acheté auprès d'un revendeur autorisé.- Le présent certificat de garantie tamponné au verso est accompagné du document officiel attestant l'achat. - Les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien fournies avec le produit ont bien été suivies.

San Juan de Moró, 16 mai 2005.

Directeur général.

AVIS IMPORTANTS SUR LES GARANTIES DU PRODUIT

Aux clauses susmentionnées sont exclues: - Les dommages causés par le transport inadéquat ou les manipulations incorrectes lors du déchargement. - Les incidents occasionnés par l'installation ou l'intervention incorrecte de personnel non-autorisé par le fabricant, les pièces de rechange non d'origine, la négligence ou la mauvaise utilisation ou l'entretien erroné. - Les causes provoquées en raison de l'installation électrique et/ou hydraulique, telles que les variations de tension, la foudre, l'électrolyse et la corrosion, les caractéristiques de l'eau, etc. - L'utilisation au sein d'installations à usage public ou professionnel et pour l'installation en extérieur. - L'usure ou la détérioration des éléments amovibles et accessoires, roulements, miroirs et objets en verre, poignées et appui-tête, bouchons et caches, étiquettes. - Les dégradations en surface pour ce qui est de la couleur, l'éclat, l'épaisseur, etc. propres à l'usure provoquée par l'usage habituelle, le vieillissement, ou l'exposition à des conditions lumineuses ou atmosphériques défavorables. - Les dégradations provoquées par l'application de produits chimiques inadaptés, l'exposition à des températures extrêmes, des coups, des rayures et autres imperfections occasionnées par de mauvaises manipulations, ainsi que d'autres causes ne pouvant être clairement attribuables aux matériaux ou au processus de fabrication.

Sont exclus les travaux nécessaires pour faciliter l'accès et la manipulation de tous les composants du produit qui seront à charge du propriétaire et réalisés avant l'intervention du service d'assistance technique. Après expiration des délais de garanties, les frais de déplacement, la main d'œuvre et les éventuels matériaux seront à la charge du propriétaire et de même, si après vérification d'une anomalie signalée, celle-ci n'est pas imputable aux présentes garanties.

Garantias e condições da mesma.

P

Agradecemos a confiança depositada nos nossos produtos e desejamos que desfrute com a sua utilização. Adquiriu um produto feito sob rigoroso controlo de qualidade nas nossas instalações. Pedimos que verifique o estado do produto na sua recepção. Alguns dos problemas mais habituais são causados por mau manuseamento no transporte ou descarga.

Além das garantias estabelecidas por lei, serve o presente **certificado de garantia para** produtos adquiridos e instalados em **Espanha, França, Portugal e Andorra** com as condições e modalidades a seguir descritas.

Relativamente as superfícies em **Scene Materia** da coluna de duche, banheiras e bases de duche **garantimos por um período de dez anos** nos defeitos que possam aparecer. Este defeito deverá ser anunciado durante a validade da garantia e comunicado num prazo de 15 dias após ter sido verificado, mediante carta registada com aviso de recepção. Esta garantia cobre a reparação gratuita ou - quando necessário a substituição do produto, não incluindo os custos e/ou as despesas de transporte do produto ou deslocações, para fazer a substituição ou reparação.

Além disso estabelecemos uma garantia de **dois anos contra defeitos ou falhas de funcionamento** para o resto dos produtos ou instalações que estejam directamente ligados com os mesmos. Esta garantia cobre a reparação ou quando seja necessário substituição dos componentes que o fabricante considere com defeitos imputáveis aos materiais ou ao processo de fabricação, sempre por meio de serviços do assistência técnica autorizados, assim como as despesas de deslocamento e mão de obra. Os prazos referidos entram em vigor a partir da data de aquisição segundo o documento oficial de compra.

Para a realização de qualquer serviço relacionado com o do conteúdo destas garantias, o proprietário deverá dirigir-se a: **Absara Industrial, S.L. Partida Saloni s/n. 12130 San Juan de Moró - Castellón - España - Tel. +34 901 120 128 - Fax. +34 901 120 176** se o produto se encontrar em Espanha, França ou Andorra. Fora destes territórios ou se for instalado numa nação diferente de onde foi adquirido deverá contactar o revendedor autorizado de onde foi efectuada a aquisição.

O fabricante declina toda a responsabilidade por eventuais danos e/ou prejuízos a pessoas, animais ou coisas, directa ou indirectamente originados por inobservância das normas que são especificadas nesta garantia assim como em manuais e instruções para a instalação, o utilização e manutenção do produto.

As garantias mencionadas serão validas exclusivamente se: O produto se encontra em poder do primeiro comprador e foi adquirido num revendedor autorizado - o presente **certificado de garantia selado no verso**, é acompanhado pelo documento original comprovativo de compra - Se foram seguidas as instruções da instalação, de uso e de manutenção que são dadas com o produto.

San Juan de Moró, 16 de Maio de 2005.

Director Geral

AVISOS IMPORTANTES NAS GARANTIAS DO PRODUTO

Aos efeitos acima indicados não estão incluídos: Danos causados por transporte inadequado ou as manipulações indevidas em processos de descarga - as incidências causadas pela instalação ou a intervenção incorrecta do pessoal não autorizado pelo fabricante, substituição de peças não originais, negligencia ou descuido na utilização ou manutenção errónea - as causas originadas pela instalação eléctrica e/ou hidráulica, tais como mudanças de tensão, raios, electrolises e corrosão, características da água, etc. - O uso em instalações de utilização pública ou profissional e a sua instalação em exteriores - O desgaste ou consumo em elementos móveis e acessórios, rolamentos, espelhos e vidros, asas e encostos de cabeça, tampas e espelhos, etiquetas, lâmpadas e indicadores, fusíveis de segurança e outras peças estéticas - as alterações nas superfícies quanto a cor, brilho, espessura, etc., próprias do desgaste causado pelo uso habitual, decorrer do tempo, ou por exposição a condições luminosas ou atmosféricas adversas - as alterações produzidas pela aplicação de produtos químicos inadequados , Exposição a temperaturas extremas, golpes, rachas e outras falhas causados por má manipulação, assim como outras causas não atribuídas claramente aos materiais ou ao processo de fabricação.

Não estarão incluídas as obras necessárias para o fácil acesso e manipulação de todos os componentes do produto. Estas serão pagas pelo proprietário e realizadas antes da intervenção do serviço de assistência técnico. Uma vez terminados os prazos de garantia, as despesas de deslocação, mão-de-obra e possíveis materiais, serão custeadas pelo proprietário assim como se uma vez comprovada a anomalia comunicada, esta não for imputável às presentes garantias.